

ECHANGE 2022 AVEC LE GOETHE-GYMNASIUM DE HILDESHEIM

Projet "Exprimons nos émotions à travers la poésie"

PROFESSEUR RESPONSABLES : Benketira Julie, professeure d'allemand en France
Gonschior Andrea, professeure de français et de musique en
Allemagne

DISCIPLINES : Allemand, Français, musique

AUTRES PROFESSEURS CONCERNES : M. BLANCHON, professeur de français en France et
Mme SCHÖNSEE,

PUBLIC CIBLE : élèves germanistes de 3^{ème}

EFFECTIF : 25 élèves français et allemands

CONTEXTE :

Après deux ans sans échange, Mmes Benketira et Gonschior proposent aux élèves un échange franco-allemand de deux fois une semaine pour l'automne 2022. Il s'agit d'un projet transdisciplinaire Allemand-Français-musique avec M. Blanchon, professeur de français au collège André Albert et Mme Schönsee à Hildesheim.

La période que nous traversons, marquée depuis deux ans par la pandémie de COVID 19, a des répercussions psychologiques sur les élèves qui ont souffert de la suspension des projets et des sorties scolaires qui leur apportent une ouverture complémentaire aux enseignements disciplinaires.

Ainsi, Mmes Gonschior, Benketira et M. Blanchon ont eu l'idée de proposer aux élèves un projet autour de la poésie comme mode d'expression des émotions. En effet, l'expérience d'un échange suscite également des émotions chez les élèves, générées par la confrontation à la nouveauté, la curiosité, la peur de l'inconnu, la découverte d'autres habitudes et modes de vie.

DESCRIPTION DU PROJET :

- Dès l'année de 4^{ème}, les élèves prendront contact avec leurs correspondants pour faire connaissance. En cours d'allemand et de français, ils travailleront ensuite sur la poésie allemande (notamment Erich Fried) et la poésie française, ainsi que sur les figures de styles propres à la poésie (anaphores, rimes, allitérations, assonances). Ce travail donnera lieu à une réflexion sur les émotions suscitées par l'expérience de l'échange. Chaque binôme choisira un thème et rédigera un poème qui pourra mélanger les deux langues ou être rédigé soit en allemand, soit en français.

- En 3^{ème}, Lors de la première partie de l'échange en France, les élèves finaliseront leur poème ensemble. A la fin de la semaine en France, les binômes liront leur poème au reste du groupe et 2 poèmes seront sélectionnés pour être récités lors du concert de Noël à Hildesheim. Lors de la 2^{ème} partie de l'échange en Allemagne, le groupe d'élèves franco-allemands apprendra ces deux poèmes qui pourront être mis en musique. La fin de l'échange sera marquée par la participation des élèves au concert de Noël du Goethe-Gymnasium, lors duquel le groupe chantera les poèmes travaillés.
- Produire un recueil de poèmes franco-allemands ou expo

CARNET DE VOYAGE :

En Allemagne, les élèves rédigeront un « **carnet de voyage** » pour raconter leur expérience. Les thématiques suivantes seront abordées :

- La vie dans la famille et ce que j'ai mangé
- L'école en Allemagne
- La région
- la période de l'Avent
- Les mots et expressions appris en Allemagne

MODALITES D'EVALUATION :

Lors de cet échange, les élèves doivent avoir conscience qu'ils seront des ambassadeurs de leur culture et de leur pays, et doivent se montrer exemplaires.

- Implication des élèves dans les projets proposés et résultats obtenus.
- Attitude en Allemagne : comportement en adéquation avec les règles de vie en société, capacité d'adaptation des élèves dans un contexte étranger, curiosité et participation active aux projets proposés, volonté et plaisir de communiquer en allemand.
- CARNET DE VOYAGE évalué
- Exposition photos dans le collège

PERIODES PREVUES :

- Du 13 au 21 septembre 2022 : accueil des allemands à Saujon
- Du 1^{er} au 10 décembre 2022 : Séjour des français à Hildesheim